



Upute za ispunjavanje i slanje prijavnog obrasca za studijske posjete

U OKVIRU

**Transverzalnog programa
Programa za cjeloživotno učenje**

Natječaj za 2013. godinu

Izmjene i nadopune Uputa za ispunjavanje i slanje prijavnog obrasca za Stručno usavršavanje

Verzija	Datum zadnjeg unosa	Napomena
1.0	22.2.2013.	Objava uputa za ispunjavanje i slanje prijavnog obrasca za studijske posjete u okviru Transverzalnog programa



Sadržaj

1. UVOD	4
2. GLAVNI KORACI PRI PRIJAVLJIVANJU PUTEM ONLINE PRIJAVNOG OBRASCA.....	5
SECTION I: APPLICANT	6
1. <i>Submission data</i>	6
2. <i>Applicant</i>	6
3. <i>Contact details</i>	6
4. <i>Applicant's organisation</i>	7
SECTION II: ADDITIONAL INFORMATION	8
5. <i>Language skills</i>	8
6. <i>Previous participation</i>	8
7. <i>Previous projects</i>	8
8. <i>Learning about study visits</i>	8
SECTION III: CHOICES	8
9. <i>Your choices</i>	8
10. <i>Description of your functions</i>	9
11. <i>Motivation</i>	9
12. <i>Expected impact</i>	9
13. <i>Dissemination</i>	9
SECTION IV: DECLARATION.....	10
3. UPUTE ZA SLANJE PRIJAVNOG OBRASCA POŠTOM.....	11

1. UVOD

Ove upute pojašnjavaju strukturu online prijavnog obrasca za studijske posjete, te detaljnije objašnjavaju kako pravilno ispuniti i poslati prijavni obrazac.

Izrazito se preporuča da prije ispunjavanja prijavnog obrasca pročitate sljedeću dokumentaciju dostupnu na mrežnim stranicama Agencije za mobilnost i programe EU (www.mobilnost.hr) :

- **Priručnik za studijske posjete u okviru Transverzalnog programa**

<http://www.mobilnost.hr/index.php?id=741>

- Poziv na natječaj za Program za cjeloživotno učenje za 2013. godinu sa svim pripadajućim dokumentima

<http://www.mobilnost.hr/index.php?id=637>

Osim toga, potrebno je proučiti dokumentaciju objavljenu na mrežnim stranicama Cedefopa (<http://studyvisits.cedefop.europa.eu>) :

- **Objavu programa za studijske posjete** »Programme announcement for the last study visits call academic year 2013/14 «

http://studyvisits.cedefop.europa.eu/assets/upload/supervisors/Calls_since_2010/201314_Prog_announcement_EN_FINAL_nlogo.pdf

- **Katalog studijskih posjeta 2013/14**

http://studyvisits.cedefop.europa.eu/index.asp?cid=2&artid=8029&scid=74&artlang=EN&per_id=2555

2. GLAVNI KORACI PRI PRIJAVLJIVANJU PUTEM ONLINE PRIJAVNOG OBRASCA

Za prijavu na aktivnost studijski posjeti potrebno je ispuniti **online prijavni obrazac** koji je dostupan na mrežnim stranicama Cedefopa putem poveznice:

<http://studyvisits.cedefop.europa.eu/index.asp?cid=2&artid=7194&scid=74&artlang=EN>

Online prijavni obrazac za prijavu na prvi rok bit će dostupan od 8.2.2013. do 28.3.2013 (do 12 sati).

Online prijavni obrazac za prijavu na drugi rok bit će dostupan od 22.7.2013. do 15.10.2013 (do 12 sati).

Nakon toga, tiskanu verziju prijavnog obrasca kojeg ste predali *online* potrebno je poslati poštom na adresu Agencije za mobilnost i programe EU.

Online prijavni obrazac omogućava:

- Ispunjavanje i predaju prijavnog obrasca *online*
- Ispisivanje prijavnog obrasca prije potpisivanja, ovjeravanja te slanja poštom na adresu Agencije .

Online prijavni obrazac dostupan je na engleskom, francuskom, njemačkom i španjolskom jeziku. Prijavu je potrebno ispuniti na radnom jeziku odabranog studijskog posjeta (engleski, francuski, njemački ili španjolski). Ukoliko je Vaša prijava na francuskom, njemačkom ili španjolskom, odnosno ukoliko prijavni obrazac nije ispunjen na engleskom jeziku, prijavitelj je dužan dostaviti prijevod obrasca na engleski ili hrvatski jezik uz naznaku: *Prijavitelj svojim vlastoručnim potpisom jamči istovjetnost prijevoda s originalnom prijavom.*

Tehničke upute vezane za korištenje *online* sustava za prijavu, podnošenje, spremanje i ispis prijavnog obrasca možete pronaći na mrežnim stranicama Cedefopa putem poveznice:

http://studyvisits.cedefop.europa.eu/assets/upload/supervisors/Calls_since_2010/201112_Instrument_applicform_EN.pdf

Prijavni obrazac za aktivnost Studijski posjeti sastoji se od:

Section I: Applicant

1. Submission data
2. Applicant
3. Contact details
4. Applicant's organisation



Section II: Additional Information

5. Language skills
6. Previous participation
7. Previous projects
8. Learning about study visits

Section III: Choices

9. Your choices
10. Description of your functions
11. Motivation
12. Expected impact
13. Dissemination

Section IV: Declaration

Section I: Applicant

1. Submission data

Veći dio ove rubrike je ispunjen. Vi trebate ispuniti sljedeće:

Submitted to- potrebno je označiti zemlju u kojoj je Vaša Nacionalna agencija (ne zemlju u kojoj se održava odabrani studijski posjet). Prijavitelji iz Hrvatske trebaju iz padajućeg izbornika odabrati „HR-Croatia“.

Ukoliko ste odabrali „HR- Croatia“, u polju **Agency** automatski će biti navedeno „Agency for Mobility and EU Programmes“ (Agencija za mobilnost i programe EU).

2. Applicant

U ovoj rubrici upisujete podatke o sebi: Vaše ime, prezime, spol, datum rođenja, odjel u kojem radite te radno mjesto/poziciju na kojoj radite u Vašoj ustanovi. U polju **To which category of education and vocational training specialists do you belong?** iz padajućeg izbornika potrebno je odabrati jednu od ponuđenih kategorija stručnjaka u obrazovanju i strukovnom osposobljavanju kojoj pripadate.

Napominjemo da svi dijelovi označeni crvenom zvjezdicom u prijavi moraju biti ispunjeni.

3. Contact details

U ovom dijelu navodite Vaše kontakt podatke: kućnu adresu (ulica, broj, grad/mjesto, poštanski broj), telefonske brojeve (privatni, poslovni i mobilni) i e-mail adresu. U polju **Country** iz



padajućeg izbornika odaberite „HR- Croatia“. Pod **Region code** molimo Vas da iz padajućeg izbornika odaberete jednu od sljedeće 3 regije kojoj pripadate:

„HR01- Sjeverozapadna Hrvatska“

„HR02- Središnja i Istočna (Panonska) Hrvatska“

ili

„HR03- Jadranska Hrvatska“

Molimo Vas da pažljivo popunite i provjerite sve podatke u ovom dijelu prijave, posebno e-mail adresu. Navedeni kontakti koristeće se kako bi se potvrdilo zaprimanje Vaše prijave te kako bi Vam se dostavili korisničko ime i lozinka koji će vam omogućiti naknadno ažuriranje prijavnog obrasca ukoliko će biti potrebno (do krajnjeg roka za prijavu).

U dijelu **Special needs** označite ukoliko ste osoba s posebnim potrebama klikom na polje „Yes“. Molimo Vas navedite o kakvim posebnim potrebama se radi te dodatne aktivnosti koje su potrebne da bi sudionik s posebnim potrebama mogao sudjelovati u aktivnosti.

4. Applicant's organisation

U ovoj rubrici upisujete podatke vezane uz Vašu matičnu ustanovu. Molimo Vas popunite sva polja u ovoj rubrici.

U polje **Full legal name** upišite puni službeni naziv Vaše ustanove.

U polje **Legal address** upišite adresu, grad/mjesto i poštanski broj pod kojim je Vaša ustanova registrirana.

U rubrici **Country** odaberite „HR-Croatia“.

Unesite i internetsku stranicu Vaše ustanove u polju **Website**.

U polju **Type of organisation** i **Economic sector** odabrate jednu od kategorija iz padajućeg izbornika kojoj pripada Vaša ustanova.

Pod rubrikom **Legal status** klikom odaberite „Public“ ili „Private“ ovisno o tome je li Vaša ustanova javna ili privatna organizacija.

Pod rubrikom **Scope** odaberite jednu od ponuđenih opcija iz padajućeg izbornika ovisno o tome da li je djelovanje Vaše matične ustanove primarno u lokalnim, regionalnim, nacionalnim, europskim ili međunarodnim okvirima.

Pod rubrikom **Commercial status** klikom odaberite „Not for profit“ ili „For profit“.

Pod rubrikom **Size (Staff)** odaberite jednu od ponuđenih opcija iz padajućeg izbornika ovisno o broju zaposlenika u Vašoj ustanovi.



Section II: Additional Information

5. Language skills

Sudionici studijskih posjeta trebaju dobro vladati jezikom odabranog studijskog posjeta kako bi mogli kvalitetno i aktivno sudjelovati u aktivnosti.

U ovoj rubrici potrebno je navesti stupanj jezičnog znanja koje prijavitelj posjeduje, a prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike - the Common European Framework of Reference for Languages (A1-basic, A2, B1,B2,C1,C2-proficient). Preporučujemo Vam da proučite tablicu s detaljnim opisom stupnjeva radi točnije i preciznije procjene jezičnoga znanja:

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

Od sudionika studijskih posjeta očekuje se znanje jezika na razini B2 ili više.

6. Previous participation

Ukoliko ste u protekle dvije natječajne godine (Natječaj 2011. i Natječaj 2012.) sudjelovali na aktivnosti studijski posjeti niste formalno prihvatljivi za sudjelovanje na studijskim posjetima u ovoj natječajnoj godini (Natječaj 2013.).

7. Previous projects

Ukoliko ste Vi ili Vaša matična ustanova primili financijsku potporu u sklopu Programa za cjeloživotno učenje (Comenius, Grundtvig, Erasmus, Leonardo da Vinci, Transverzalni program) ili prethodnih programa (Socrates, Leonardo, Youth) u zadnjih pet godina molimo Vas da u ovoj rubrici navedite informacije o prijašnjim projektima. Navedene informacije nemaju utjecaj na Vašu prijavu.

8. Learning about study visits

U ovoj rubrici klikom odaberite jednu od ponuđenih opcija ovisno o tome na koji način ste saznali za aktivnost studijski posjeti.

Section III: Choices

9. Your choices

U ovoj rubrici navedite studijske posjete za koje se prijavljujete. Odaberite 4 studijska posjeta iz Kataloga Studijskih posjeta 2013/14. Ako se prijavljujete za rok 28. ožujka 2013., odabrani studijski posjeti moraju se održavati u razdoblju od rujna 2013. do kraja veljače 2014. godine (*Round 1*). Ako se prijavljujete za rok 15. listopada 2013., odabrani studijski posjeti moraju se održavati u razdoblju od ožujka do kraja lipnja 2014. godine (*Round 2*).

Na prvo mjesto stavite studijski posjet koji Vas najviše zanima. Izuzetno je važno odabrati studijske posjete koji odgovaraju Vašem profilu, profesionalnom iskustvu i potrebama.



Molimo Vas da odaberete 4 studijska posjeta jer se može dogoditi da studijski posjeti koji su Vaš prvi izbor nisu dostupni (npr. popunjeni su). Cedefop nastoji odabranim kandidatima dodijeliti studijski posjet koji im je prvi izbor, međutim ukoliko to nije moguće, dodijelit će Vam se onaj studijski posjet koji je dostupan, a odgovara Vašim interesima.

10. Description of your functions

U rubrici „**Description of your functions**“ potrebno je navesti područje profesionalnog djelovanja prijavitelja kao i odgovornosti koje prijavitelj u svom radu obnaša. Od prijavitelja se očekuje da konkretno opiše područje svog rada kako bi se iz opisa jasno mogla ocijeniti relevantnost prijavitelja i njegova uloga u obrazovanju i strukovnom osposobljavanju te da li navedena područja profesionalnog djelovanja odgovaraju studijskim posjetima koje je prijavitelj odabrao.

11. Motivation

U dijelu „**Motivation**“ prijavitelj treba obrazložiti motivaciju za sudjelovanje na studijskim posjetima koje je odabrao. Od prijavitelja se očekuje da objasni razloge zbog kojih želi sudjelovati na odabranim studijskim posjetima te na koji način su oni u skladu s njegovim područjem rada i profesionalnim potrebama.

12. Expected impact

U polju prijave „**Expected impact**“ potrebno je navesti očekivane učinke sudjelovanja na studijskom posjetu na profesionalne kompetencije **prijavitelja** te objasniti kako bi aktivnost trebala utjecati na rad njegove **ustanove**. Od prijavitelja se očekuje da konkretno obrazloži na koji način, nakon povratka sa studijskog posjeta, planira znanja i zaključke s posjeta uključiti u svoj profesionalni rad te na koji način će stečena znanja doprinijeti radu prijaviteljeve ustanove.

13. Dissemination

U rubrici „**Dissemination**“ potrebno je izložiti detaljan plan diseminacije navodeći konkretne ciljane skupine i aktivnosti, odnosno kome i na koji način prijavitelj planira prenijeti informacije o rezultatima studijskog posjeta. Osim aktivnosti koje uključuju dionike unutar prijaviteljeve organizacije preporuča se da plan predviđa aktivnosti koje uključuju i širu javnost na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini. Bitno je da se aktivnost diseminacije provede na što više razina i kroz što više različitih kanala (prezentacije i predavanja na razini ustanove, na gradskim, regionalnim ili državnim stručnim skupovima i konferencijama, objave u tiskovnim publikacijama i na webu itd.) kako bi što veći broj dionika imalo koristi od rezultata i znanje stečenih na studijskom posjetu. Plan treba biti realan i ostvariv. Sudionici su dužni obavijestiti Agenciju o svim diseminacijskim aktivnostima provedenim nakon studijskog posjeta.

Section IV: Declaration

Nakon što ste ispunili prijavni obrazac pažljivo pročitajte tekst u ovom dijelu prijave. Kako bi se prijava dovršila potrebno je odabrati opciju „I agree“ na dnu stranice te nakon toga pritisnuti tipku „Submit“.

Ukoliko je podnošenje prijavnog obrasca uspješno obavljeno prikazat će se ekran s potvrdom u kojem će biti navedeni: broj pod kojim se vodi Vaša prijava, korisničko ime i lozinka, te opcija „Print application“ za ispis i „Save application“ za spremanje prijavnog obrasca. Korisničko ime i lozinka, putem koje ćete moći naknadno pristupiti Vašoj prijavi te nadopuniti podatke ukoliko je potrebno (ali najkasnijedo krajnjeg roka za prijavu), bit će Vam poslani i putem elektroničke pošte.

Dodatne tehničke upute vezane za podnošenje online prijave, spremanje, naknadno modificiranje i ispis možete pronaći :

http://studyvisits.cedefop.europa.eu/assets/upload/supervisors/Calls_since_2010/201112_Instru_applicform_EN.pdf

Finalnu verziju online prijave koju ste podnijeli ispišite pritiskom na tipku „Print application“. Molimo Vas da za ispis koristite isključivo tipku „Print application“.

Tiskana verzija prijavnog obrasca treba sadržavati vlastoručno upisane podatke i potpise na za to predviđenom mjestu:

- **Place** - Mjesto, **Date** – Datum potpisa
- **Name and signature of applicant**- Ime i prezime prijavitelja; vlastoručni potpis prijavitelja
- **Stamp and signature of the applicant's institution** – Ime, prezime i funkciju zakonskog predstavnika ustanove; vlastoručni potpis zakonskog predstavnika ustanove; službeni pečat ustanove

Navedene stavke nije moguće upisati u elektroničkom obliku te Vas molimo da potpišete i pečatirate prijavni obrazac kako bi bio pravovaljan.



3. UPUTE ZA SLANJE PRIJAVNOG OBRASCA POŠTOM

Nakon što ste ispunili prijavni obrazac, tiskanu verziju zajedno s pripadajućim privitcima, potrebno je poslati poštom (po mogućnosti preporučenom) na adresu Agencije za mobilnost i programe EU:

Agencija za mobilnost i programe EU

Gajeva 22

10 000 Zagreb

Prijavu je potrebno poslati u zadanom roku s naznakom „*Prijava za Studijske posjete, rok 28.03.2013. (odnosno navesti krajnji rok za prijavu: 28.03.2013. ili 15.10.2013.)*“.

Prijava poslana poštom treba sadržavati sljedeće:

- tiskanu verziju prijavnog obrasca vlastoručno potpisanu od strane zakonskog predstavnika ustanove i prijavitelja te ovjerenu pečatom ustanove
- životopis prijavitelja u Europass formatu
- opis posla prijavitelja potpisan od strane zakonskog predstavnika ustanove
- prijevod prijavnog obrasca (samo u slučaju kada prijavni obrazac nije ispunjen na engleskom jeziku. Prijevod mora biti na hrvatskom ili engleskom jeziku uz naznaku: *Prijavitelj svojim vlastoručnim potpisom jamči istovjetnost prijevoda s originalnom prijavom.*)
- 1 kopiju prijavnog obrasca i privitaka (Europass životopis, opis posla, prijevod prijavnog obrasca)